

Geräte-Bedien-und Sicherheits-Beiblatt

Device operating instructions and safety instructions sheet



Bedienungshinweise | Operation Instructions



Die Tasten und der Touch der Geräte dürfen nur mit dem Finger betätigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall spitze oder harte Gegenstände wie Schlüssel, Transponder oder Münzen.

The keys and the touch of the devices should only be operated with the finger. Never use sharp or hard objects such as keys, transponders or coins.



Reinigung | Cleaning



Zum Entfernen von Verunreinigungen dürfen auf keinen Fall Scheuermilch oder ätzende Reinigungsmittel verwendet werden. Insbesondere die Displays, als auch die Tastatur und Fingerprintmodule sind vorsichtig zu reinigen.

Zulässig sind feuchte Tücher mit:

- Wasser
- Seifenlauge
- Glasreiniger
- Sagrotan
- antifect® N liquid (Desinfektionsmittel für Geräte im medizinischen Bereich.)



Never use scouring milk or caustic cleaning agents to remove dirt. Especially the displays as well as the keyboard and fingerprint modules must be cleaned carefully.

Wet wipes are permitted with:

- Water
- Soapsuds
- Glass cleaner
- Sagrotan
- antifect® N liquid (disinfectant for devices in medical field).



Bei Verschmutzung der Laserscannerfenster müssen diese gereinigt werden, um die einwandfreie Scan-Funktion zu erhalten. Verwenden Sie dazu am besten Wattestäbchen und Wasser oder die oben zugelassenen Reinigungsmittel. Keinesfalls spitze Gegenstände verwenden, da das Laserscannerfenster dadurch zerkratzt wird und der Scanner dann schlechter liest.

If the laser scanner windows become dirty, they must be cleaned in order to maintain the proper scanning function. It is best to use cotton swabs and Water or the cleaning agents approved above. Do not use sharp objects, as this will scratch the laser scanner window and make the scanner read less well.



Geräte-Bedien-und Sicherheits-Beiblatt

Device operating instructions and safety instructions sheet



Sicherheitshinweise | Safety Notes



Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß entsprechend der Angaben im Benutzerhandbuch betrieben werden.
Führen Sie keinerlei Fremdgegenstände in Öffnungen und Anschlüsse ein.
Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

The device must only be operated according to the instructions given in the manual.
Do not insert any foreign objects into the openings and ports.
The device must not be opened.
All maintenance work must only be performed by authorized specialists.



Manche Geräte enthalten einen Lithium-Ionen Akku oder eine Lithium Batterie. Nicht ins Feuer werfen!

Some devices contain a lithium ion battery or a lithium battery.
Do not throw into fire!



In Bereichen, in welchen Handyverbot besteht, müssen GSM, WLAN und gegebenenfalls auch andere Funkmodule abgeschaltet werden.
Personen mit Herzschrittmachern: Halten Sie bei der Verwendung des Geräts einen Abstand von mindestens 25 cm zwischen Herzschrittmacher und Gerät ein, um mögliche Störungen zu vermeiden. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Störungen vermutet werden.

In areas where mobile phones are prohibited, GSM, WLAN and, if necessary, other radio modules must be switched off.
People with cardiac pacemakers: When using the device, keep a distance of at least 25 cm between the pacemaker and the device to avoid possible interference. Switch off the device immediately if interference is suspected.



Bei Lasergeräten der Klasse 2 ist das Auge bei zufälligem, kurzzeitigem Hineinschauen in die Laserstrahlung durch den Lidschlussreflex und/oder Abwend-Reaktionen geschützt. Diese Geräte dürfen deshalb ohne weitere Schutzmaßnahmen eingesetzt werden. Trotzdem sollte man nicht in den Laserstrahl des Laserscanners blicken.

In class 2 laser devices, the eye is protected by the eyelid closing reflex and/or averting reactions when looking into the laser radiation for a short time at random. These devices may therefore be used without further protective measures. Nevertheless, one should not look into the laser beam of the laser scanner.



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Produkt die Schutzanforderungen der Europäischen Richtlinie 89/336/EWG, geändert durch 91/236/EWG, 92/31/EWG, 93/97/EWG und 93/68/EWG, erfüllt. Normen siehe Handbuch der Geräte.

We declare under our own responsibility that the designated product meets the protection requirements of the European Directive 89/336/EEC, amended by 91/236/EEC, 92/31/EEC, 93/97/EEC and 93/68/EEC.
For standards see the manual of the devices.

Entsorgung | Disposal

Beachten Sie unbedingt die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungsmaterialien, verbrauchten Akkus / Batterien und ausgedienten Elektrogeräten. Dieses Produkt stimmt mit der EG-Richtlinie 2002/95/EG, deren Anhängen und dem Beschluss des Rates der EG zur Beschränkung der Nutzung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten überein. Das Gerät fällt unter das am 13. Februar 2003 in Kraft getretene und in der Bundesrepublik Deutschland am 18. August 2005 umgesetzte europäische Gesetz zur Vermeidung von Elektro- und Elektronikmüll (ElektroG).

It is essential to observe the local regulations for the disposal of packaging materials, used accumulators / batteries and discarded electrical equipment. This product complies with EC Directive 2002/95/EC, its annexes and the decision of the EC Council on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment. The device is subject to the European law on the prevention of electrical and electronic waste (ElektroG), which came into force on February 13, 2003 and was implemented in the Federal Republic of Germany on August 18, 2005.



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sie als Benutzer sind dafür verantwortlich, dass jeder Elektro- oder Elektronikmüll über die entsprechenden Stellen, zum Beispiel den Werkstoffhof, entsorgt wird. Das korrekte Entsorgen von Elektro- und Elektronikmüll schützt das menschliche Leben und die Umwelt.

Do not dispose the device in domestic waste!

As the user, it lies within your responsibility to dispose electrical and electronic equipment via the designated collection facilities. The correct disposal of electrical and electronic equipment protects human life and the environment.

Technische Hinweise | Technical Notes

Das Gerät darf extern nur mit einer Stromquelle mit begrenzter Leistung, entsprechend EN 60950-1 betrieben werden.
The device must only run with a power source with limited capacity, according to EN 60950-1.

Timeboy Dockingstation Timeboy Docking Station:	9 - 12 V AC / DC
EVO 2.8 Pure EVO 3.5 Pure EVO 4.3:	12 - 18 DC
MasterIV-Geräte V4 MasterIV V4 devices:	12 - 18 DC
MasterIV-Geräte V3 MasterIV V3 devices:	12 - 24 V AC / DC
IPC-Geräte:	12 V DC Tischnetzteil mit Hohlstecker oder Anschlussleitung zum Anschluss einer Fremdversorgung an 12V DC
Industrial PCs:	power adapter with DC connector or connection cable for connecting an external supply to 12V DC